Porównanie tłumaczeń Sofoniasza 1:3

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Zmiotę człowieka i bydło, zmiotę ptactwo podniebne oraz ryby morskie,\* i ruiny,\*\* (i) bezbożnych\*\*\* \*\*\*\* – i wytępię człowieka z powierzchni ziemi – oświadczenie JAHWE.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3)[[4]](#footnote-5)4) |

1. 1) <x>350 4:3</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) ruiny, הַּמַכְׁשֵלֹות (hammachszelot): doprowadzę do potknięcia, וְהִכְׁשַלְתִי (wehichszalti) BHS. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) i ruiny, (i) bezbożnych : brak w G. [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) <x>470 13:41</x> [↑](#footnote-ref-5)